

УДК 327+94

Журавель Наталья Анатольевна

Амурский государственный университет

г. Благовещенск, Россия

E-mail: natalyzhuravel@mail.ru

Васильев Павел Александрович

Амурский государственный университет

г. Благовещенск, Россия

E-mail: shikakku@bk.ru

Natalia A. Zhuravel

Amur State University

Blagoveshensk, Russia

E-mail: natalyzhuravel@mail.ru

Pavel A. Vasilyev

Amur State University

Blagoveshensk, Russia

E-mail: shikakku@bk.ru

КУЛЬТУРНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО КНР И ЯПОНИИ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

CULTURAL INTERACTIONS BETWEEN CHINA AND JAPAN IN MODERN AGE

Аннотация. Культурное взаимодействие является важной составляющей взаимоотношений между государствами. Особенно актуальным оно становится в процессе трансформации имиджа страны в общественном мнении партнера. Культурная дипломатия позволяет находить новые каналы сотрудничества, расширять круг субъектов, вовлекаемых в процесс взаимодействия. В статье систематизирована и проанализирована информация о культурном сотрудничестве КНР и Японии в период 2019-2021 гг. и его перспективах.

Abstract. Cultural interaction plays major role in international relations. It becomes the most actual while transforming the image of one country within the other nation people's opinion. Cultural diplomacy makes it possible to find new ways of cooperating and extending the involvement of different subjects in the process of interaction. This article analyzes and systematizes information about Chinese-Japanese cultural cooperation during 2019-2021 and its prospects.

Ключевые слова: Китай, Япония, культурное наследие, культурное сотрудничество, межкультурный диалог.

Key words: China, Japan, cultural heritage, cultural exchange, intercultural dialogue.

DOI: 10.22250/20730268_2022_96_18

Китайско-японские отношения – важный вектор международного взаимодействия в Восточной Азии. Будучи крупными игроками и конкурентами, КНР и Япония оказывают влияние на экономическое сотрудничество, безопасность, интеграционные процессы и другие направления региональной коммуникации. Китайско-японские взаимоотношения носят сложный и противоречивый характер, сопряжены с рядом конфликтов. Отвечая на вопрос корреспондента информационного агентства «Киодо» в рамках видеоконференции с иностранными и китайскими журналистами 6 марта

2022 г., министр иностранных дел Китая Ван И, с одной стороны, отметил позитивные результаты совместной деятельности за 50-летний период нормализации двусторонних отношений, а с другой стороны, довольно жестко указал, что «...в нынешних китайско-японских отношениях есть и разногласия, и вызовы. Некоторые в Японии недолюбливают стремительно развивающийся Китай» [1].

Одним из вызовов является территориальный спор в отношении суверенитета над островами Сэнкаку. Периодическая эскалация отражается на всем спектре взаимодействия государств. Понимая необходимость выстраивания конструктивного диалога, Китай и Япония стремятся к улучшению своего имиджа в общественном мнении друг друга. Главным средством достижения означенной цели является расширение культурных контактов.

В отечественной науке активно исследуется внешняя культурная политика Китая и Японии через призму «мягкой силы» и культурной дипломатии в целом. Однако недостаточно исследований, которые бы комплексно оценивали культурный диалог Китая и Японии на двустороннем уровне. Среди отечественных специалистов стоит отметить исследования Д.А. Владимировой, посвященные характеристике заявленной проблемы в первой половине 2010-х гг. [2]. В данной статье предпринимается попытка проанализировать культурный диалог Китая и Японии в 2019-2021 г., развивающийся на фоне осложнения международного взаимодействия в связи с пандемией COVID-19 и усилением мировых экономических и военно-политических противоречий.

В 2019 г. намечился существенный прорыв в развитии межкультурного диалога Китая и Японии. Во-первых, состоялся «Год продвижения молодежных обменов между Японией и Китаем». Более двух тысяч молодых людей – студентов и школьников – приняли участие в различных мероприятиях, направленных на знакомство с национальными культурами, образовательными учреждениями, при организационной поддержке «Китайской ассоциации народной дружбы с зарубежными странами», «Японского фонда», посольств, университетов, коммерческих компаний и других заинтересованных субъектов [3].

Во-вторых, в 2019 г. проводились разнообразные мероприятия по продвижению национального культурного наследия. Приведем некоторые примеры. В Токио был организован проект «Единство знания и действия: Ван Янмин в Ганьчжоу». Организаторы акцентировали внимание на распространении янминской культуры в международном пространстве и ее возможностях для развития двусторонних культурных контактов [4].

В Пекине состоялась ярмарка China Education Expo, организованная «Японской организацией обслуживания студентов» (JASSO) и «Китайской ассоциацией образования для международного обмена» (CEAIE), в рамках которой китайские преподаватели и студенты могли получить актуальную и достоверную информацию о высшем образовании и научно-исследовательской деятельности в Японии, получить индивидуальные консультации и организационную поддержку [5].

Традиционным направлением сотрудничества стала организация конкурсов на знание языка и литературы. В Пекинском педагогическом университете состоялся четырнадцатый конкурс японской литературы и устной речи. Главная тема конкурсных эссе выражена тезисом «Соседи навек – новое начало с эпохи Рэйва». В Японии провели конкурс китайского языка в университете города Нагасаки. Японские студенты, изучающие китайский язык, выступали на темы «Как продвинуть коммуникацию китайской и японской молодежи» и «Весь мир – одна семья» [6].

Знаменательным событием стала организация концертов в Гуанчжоу, Пекине и Шанхае ансамбля японских барабанов Кодо Тайко [7].

В-третьих, стороны приступили к реализации нового формата сотрудничества на высоком уровне – «Диалог в области межличностных и культурных обменов». Первая встреча состоялась 25 ноября. Делегации, возглавлявшиеся министрами иностранных дел, включали высокопоставленных представителей министерств, курирующих развитие образования, культуры, спорта, туризма, СМИ.

Стороны отметили наличие общего подхода к развитию сотрудничества и наметили контуры дальнейших действий. В частности, договорились, что организуют обмен 30 тысяч студентов в течение пяти лет; расширят обмен школьными делегациями; поддержат проведение концертов и выставок; будут работать над улучшением условий для развития туристического рынка; активизируют обмены на уровне городов-побратимов; усилят работу по реализации соглашения о совместном производстве кинофильмов, по содействию обмена другим киноконтентом и др. [8].

Также в ходе работы «Диалога» было решено объявить 2020 г. Годом продвижения китайско-японских культурных и спортивных обменов для того, чтобы стимулировать активизацию межкультурных обменов и вывести их на новый уровень [9]. Стороны договорились продолжить использовать логотип «CJ Heart», оформленный во время проведения аналогичной системы мероприятий в 2007 г., посвященных 35-й годовщине нормализации дипломатических отношений между Японией и Китаем. Знак, сочетающий аббревиатуры «С» и «J» для обозначения Китая и Японии в форме сердца, постоянно используется в проектах обмена между Японией и Китаем уже более десятка лет и символизирует стремление государств и народов к взаимному пониманию и партнерству [10].



Рис. 1. Логотип Года продвижения китайско-японских культурных и спортивных обменов.

Календарь мероприятий, которые прошли с 11 января по 23 декабря 2020 г., размещен на сайте Министерства иностранных дел и включает 46 наименований. Большинство мероприятий (35) проводилось на территории КНР и представляло собой различные форматы, направленные на продвижение представлений о японской культуре (искусство, кино, литература), японском языке, образе жизни, японских традиционных боевых искусствах, национальной кухне, чайной церемонии и т.д. Примерами таких мероприятий являются семинар по методам преподавания японского языка, онлайн-викторина по японскому языку, конкурс сочинений о Японии, фестиваль сакуры, художественная выставка Эдо-Укиё-э, выставки японской фотографии и дизайна, лекции о сакэ и его дегустация, гастрономический фестиваль, просмотр кинофильмов и др. Мероприятия на территории Японии были связаны в основном со школьными и студенческими обменами, конкурсами на знание китайского языка и написания иероглифов, демонстрацией кинофильмов [11].

Следует отметить, что японская сторона не только оказалась более заинтересованной в проведении мероприятий, но и проделала существенную работу по привлечению учреждений, организаций и фирм к финансированию и осуществлению проекта. Заинтересованные субъекты проходили отбор и сертификацию своего участия. Также наблюдался более качественный уровень информационной поддержки. Начавшаяся пандемия коронавируса внесла свои коррективы в сроки и формат проведения мероприятий Года продвижения китайско-японских культурных и спортивных обменов. Часть событий переносилась либо переводилась в онлайн-формат.

Помимо вышеназванных мероприятий, в 2020 г. реализовывались традиционные проекты, связанные с культурным и молодежным обменом.

В 2021 г. культурное сотрудничество Китая и Японии продолжилось, с учетом эпидемиологического фактора и смены премьер-министра островного государства. В телефонном разговоре с новым министром иностранных дел Японии Ёсимаса Хаяси министр иностранных дел Ван И отметил: «...Обе стороны должны в полной мере использовать свои уникальные преимущества географической и культурной близости; использовать зимние Олимпийские игры в Пекине и мероприятия культурного и спортивного обмена между Китаем и Японией в 2021 и 2022 годах как возможность создать положительное общественное мнение и благоприятные социальные условия для взаимодействия...» [12].

Традиционные конкурсные мероприятия проводились в режиме видеоконференцсвязи, например, пятнадцатый и шестнадцатый конкурсы японской литературы и устной речи. Темами эссе стали тезисы: «Через горы, реки, чужие земли, но Солнце и Луна – все под одним небом» и «Спорт» [13]. Продолжилась организация художественных выставок. В онлайн-формате состоялось открытие недели современного японского искусства в Пекине. Серия японских произведений искусства укиё-э была выставлена в Музее современного искусства в рамках новой крупной программы культурного обмена между Китаем и Японией в условиях пандемии COVID-19. В Сучжоу зрителям было представлено шестьдесят картин и скульптур, выполненных тринадцатью художниками из Китая и Японии. Помимо выставки, проводился форум, на котором обсуждали сходства и различия китайской и японской культур, их эволюцию [14].

Делая ставку на вовлечение в межкультурный диалог молодежи, руководители государств, организаторы мероприятий понимают, что необходимо учитывать влияние современных информационно-коммуникационных технологий на увлечения школьников и студентов. Поэтому в 6 ноября 2021 г. в онлайн-формате состоялась «Студенческая киберспортивная встреча Японии и Китая по обмену». Мероприятие прошло при поддержке Ассоциации киберспорта провинции Цзянсу (JSESA) и Японской ассоциации образования в области киберспорта (JeSEA). В рамках встречи состоялся обмен мнениями между представителями менеджмента, тренерского состава, игроками, а затем прошла игра. Участники намереваются сделать киберспортивные встречи регулярными и в будущем перевести их в офлайн-формат [15].

Популярными стали межрегиональные онлайн-обмены студентами (например, студентов из префектуры Вакаямы и провинции Сычуань, из префектуры Сайтама и провинции Сансай и др.) [16].

Таким образом, китайско-японские отношения в культурной сфере развиваются достаточно динамично, учитывают современные интересы и потребности граждан, используют новые подходы и технологии, испытывают объективное влияние внешних и внутренних факторов международного и национального развития. Обе страны солидарны в провозглашении целей межкультурного диалога, готовы к внедрению новаций при сохранении позитивного традиционного опыта сотрудничества. Внимание акцентируется на том, что главным направлением сотрудничества является продвижение культурного наследия народов и организация коммуникации молодежи.

Оценка перспектив позволяет утверждать, что Китай и Япония будут наращивать взаимодействие в культурной сфере как на основе уже имеющихся договоренностей и сложившихся механизмов, так и стремясь найти новые возможности. Только придерживаясь данного курса, стороны смогут постепенно преодолевать в сознании населения не совсем благоприятный образ друг друга, формировать дополнительные основы экономического и политического контактирования, преодолевать стереотипы и находить взаимоприемлемые решения проблем.

Подводя итог, следует отметить, что развитие культурного взаимодействия между Китаем и Японией не ограничивается теми программами, направлениями и форматами, которые были отмечены

ны в статье. Серьезное развитие, например, получил трехсторонний уровень межкультурного обмена между Китаем, Японией и Республикой Корея. Свой богатый опыт имеют различные общества китайско-японской дружбы, образовательные учреждения и другие субъекты культурной политики. Комплексный анализ разнообразных программ культурных контактов требует от исследователей внимания не только для теоретического осмысления, но и для использования эффективного опыта межкультурного диалога в практике российской культурной дипломатии.

1. Вопросы и ответы члена Госсовета, министра иностранных дел Ван И на пресс-конференции, посвященной внешней политике Китая и международным отношениям. – URL: https://www.fmprc.gov.cn/rus/zxxx/202203/t20220309_10650115.html.

2. Владимирова, Д.А. Япония и Китай: межкультурный диалог // Ценности и смыслы. – 2017. – № 2 (48). – С. 73-83.

3. China-Japan Youth Friendly Exchange Convention Successfully Held in Beijing. – URL: <https://cpaffc.org.cn/index/news/detail/id/6651/lang/2.html>; Sumitomo Corporation cosponsors China Festival 2019. – URL: <https://www.sumitomocorp.com/en/easia/news/topics/2019/group/20190930>; Culture: Arts and Cultural Exchange. The Japan Foundation China Center. – URL: <https://www.jpfc.jp/e/project/culture/>.

4. China-Japan exchange activities of Yanming Culture held in Tokyo. – URL: http://english.scio.gov.cn/international/exchanges/2019-12/26/content_75551303.

5. Study in Japan Fair 2019 (International Education Fair: China). – URL: <https://www.studyin-japan.go.jp/en/other/event/2019/china/>.

6. Students win Chinese Speech Contest. – URL: <https://www.kyushu-u.ac.jp/en/topics/view/340/>; The 14th Japanese Essay Speech Contest was held in Beijing. – URL: <https://www.hiroshima-u.ac.jp/en/news/54811>.

7. July 2019 «Kodo One Earth Tour 2019: Evolution» China Tour. – URL: https://www.kodo.or.jp/en/performance_en/performance_kodo_en/18896.

8. Необходимо активно содействовать формированию китайско-японских отношений, отвечающих требованиям новой эпохи – Ван И. – URL: http://russian.news.cn/2019-11/26/c_138582710.htm; First Japan-China High-Level People-to-People and Cultural Exchange Dialogue. – URL: https://www.mofa.go.jp/a_o/c_m1/cn/page3e_001135.html.

9. First Japan-China High-Level People-to-People and Cultural Exchange Dialogue. Ibid.

10. 「日中文化・スポーツ交流推進年」認定行事について（行事の認定，ロゴマーク使用申）（O сертификационном мероприятии «Год продвижения культурного и спортивного обмена между Японией и Китаем» (сертификация мероприятия, отчет об использовании логотипа). – URL: https://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/itpr_ja/00_000967.html.

11. 2020「日中文化・スポーツ交流推進年」イベントカレンダー(Календарь мероприятий «Года развития культурного и спортивного обмена между Японией и Китаем» на 2020 год). – URL: https://www.mofa.go.jp/mofaj/a_o/c_m1/cn/page22_003392.html.

12. FM: China, Japan should hold on to right direction for bilateral ties. – URL: https://english.www.gov.cn/statecouncil/wangyi/202111/19/content_WS6196e334c6d0df57f98e527e.html.

13. The 15th Japanese Essay Speech Contest Held Online in Beijing and Japan. – URL: <https://www.hiroshima-u.ac.jp/en/international/news/63757>; The 16th Japanese Composition and Speech Contest of Hiroshima University Beijing Research Center was held online (March 5, 2022). – URL: <https://www.hiroshima-u.ac.jp/en/news/69720/>.

14. Art exhibition in Suzhou promotes China-Japan cultural exchange. – URL: <https://www.globaltimes.cn/page/202110/1237742.shtml>; New ‘ukiyo-e’ exhibition in Beijing represents major cultural exchanges between China and Japan. – URL: <https://www.globaltimes.cn/page/202103/1218287.shtml>; Culture: Arts and Cultural Exchange. The Japan Foundation China Center. Ibid. ; 2021 China Today Arts Week opens in Beijing. – URL: http://www.china.org.cn/arts/2021-11/09/content_77861246.htm.

15. 日中eスポーツ文化交流並びに日中学生がeスポーツを通して交流するスペシャルプログラム

「学生eスポーツ日中交流会」を開催（Проведена специальная программа «Студенческая киберспортивная встреча Японии и Китая по обмену» для японо-китайского киберспортивного культурного обмена и обмена между японскими и китайскими студентами посредством киберспорта). – URL: <https://prtimes.jp/main/html/rd/p/000000005.000073660.html>.

16. 中華人民共和國;その他 (Китайская Народная Республика, другие). – URL: <https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/china/index.html>.